

Oswaldo Codíga

*Giràa...guardàa...*

*pensàa...*



Raccolta di poesie

*Giràa... guardàa... pensàa...*

Indíce:

Tiràa el fiàat	<i>(Respirare)</i>
El bosc'ch sota ala néev	<i>(Il bosco innevato)</i>
Vita bela	<i>(Vita bella)</i>
L'edera	<i>(L'edera)</i>
“Alfabetii”	<i>(“Alfabetare”)</i>
Aria fregia	<i>(Aria fredda)</i>
Se piööv... che temp..!	<i>(Se piove.... che tempo..!)</i>
U crés el làagh	<i>(Cresce il lago)</i>
La pàas che sa trova pü	<i>(Introvabile pace)</i>
Ti... desideri...	<i>(Tu... .desiderio...)</i>
El dì da sc'pòos	<i>(Il giorno del matrimonio)</i>
Temp	<i>(Tempo)</i>
Tribüleri	<i>(Problemi)</i>
El poz gelàat	<i>(Il pozzo gelato)</i>
L'ültima nöc' de l'an	<i>(L'ultima notte dell'anno)</i>
Un fiòor sc'trepàad	<i>(Un fiore strappato)</i>
Un sögn	<i>(Un sogno)</i>
da “Sogno” di Trilussa	
Problema demografico	<i>(di Trilussa)</i>
La Lucciola	<i>(di Trilussa)</i>

*Tiràa el fiàad*

Setàs sü una panchina  
e tiràa el fiàad...

Fermàs in una piazza  
a guardàa chi che pasa...  
e tiràa el fiàad...

Vedée un pesc' cadò  
in riva a un fiüm...  
e tiràa el fiàad...

Guardàa el ciel, i sc'tel, la lüna...  
e tiràa el fiàad...

Pensàa ala famiglia,  
ai parent, ala cà...  
e tiràa el fiàad...

Pensàa al doman...  
e tiràa el fiàad...

Pensàa ala salüt  
e podée amò tiràa el fiàad...

*Respirare*

Sedersi su una panchina  
e respirare...

Fermarsi in una piazza  
a guardare quelli che passano...  
e respirare...

Vedere un pescatore  
sulla riva di un fiume...  
e respirare...

Guardare il cielo, le stelle, la luna...  
e respirare...

Pensare alla famiglia,  
ai parenti, alla casa...  
e respirare...

Pensare al domani...  
e respirare...

Pensare alla salute  
e poter ancora respirare...

*El bosc 'ch sota ala néev*

El mond in giùr l'è tüt querciàad  
da un sc'pegasc' da néev.

Tüt l'è puliit...  
tüt u lüsis e u tàas...

Tüt incöö u somea pàas...

Anca el mé pàs u fa nesün rumdòr...

A m'infilì denta nel bosc'ch...  
i ram piegàat dal pées dela néev  
i ma obliga a sc'gobam ,  
im fa caminàa un colp da scià  
e un colp da là dal sentée...

A som da per mi...  
a incontrì gnanca un anima...

Forse a nàa in giùr incöö  
per quaidün l'è roba da mat...

Per mi no...  
per mi chesc'to  
l'è el moment püsée bel...

Nel cito cito bel bosc'ch , sota ala néev ,  
a ghé la vera pàas...

*Il bosco innevato*

Il mondo attorno é coperto  
da un soffice manto di neve.

Tutto é pulito...  
tutto risplende e tace...

Tutto oggi sembra pace...

Anche il mio passo é silenzioso...

Mi addentro nel bosco...  
i rami piegati dal peso della neve  
mi obbligano quasi ad inchinarmi,  
mi fan camminare a zic zac...

Son solo... totalmente solo...  
non incontro nessuno...

Forse girare oggi  
per qualcuno é pazzia...

Per me no...  
per me questo  
é il momento più bello...

Nel silenzio del bosco imbiancato  
c'è una vera pace.

*Vita bela*

Sentìi sc'còor  
 l'acqua d'un fiùm...  
 Nàagh adré al vol  
 d'un dord solitari...  
 Sc'coltàa el sciüràa  
 d'un paser content...  
 Caminàa nel cito cito  
 in cerca da solitudin...  
 Aprezàa la natüra...  
 Riconos la tera  
 che ta dai la vita...  
 Ringraziàa el Signor  
 che u ta dai la salüt...

*Vita bella*

Sentir scorrere  
 l'acqua di un fiume...  
 Seguire il volo  
 di un tordo solitario...  
 Ascoltare il cinguettio  
 di un passero felice...  
 Camminare nel silenzio  
 in cercata solitudine...  
 Apprezzare la natura...  
 Riconoscere la terra  
 che ti ha dato la vita...  
 Ringraziare il Signore  
 che ti da la salute...

*L'edera*

La nàs sota ala fòia  
 e la camina al pé di piant...  
 La sa gira in giù ai scep  
 e la rampìga sù tronch,  
 la sc'troza i ram...  
 L'è tacada a un bachelin  
 lungh, pelòs e fin...  
 Una bela fòia verda  
 rigada da bianch...  
 L'è la natüra che ta diis:  
 guardom ben,  
 guarda indoa te meti i pé,  
 sc'chisciom mia per piaseé...  
 A som viva,  
 a som bela e sana...  
 A som l'edera nosc'trana...

*L'edera*

Nasce sotto le foglie  
 e cammina ai piedi degli alberi...  
 Si aggira attorno alle radici  
 e si arrampica sui tronchi,  
 strozza i rami...  
 È attaccata ad un bacchettino  
 lungo, peloso e fino...  
 Una bella foglia verde  
 rigata di bianco...  
 È la natura che ti dice:  
 guardami bene,  
 guarda dove metti i piedi,  
 non schiacciarmi per favore...  
 Sono viva,  
 sono bella e sana...  
 Sono l'edera nostrana...



*“Alfabeti”*

- A    come amòor, adasi, amò
- B    come bon, ben , bel
- C    come cöör, còor, caminàa
- D    come dàa, dii, domandàa
- E    come esageràa, emigràa
- F    come fàa, frenàa, firmàa
- G    come giràa, gratàa
- H    come ?...chi ghé naota da dii..!
- I    come isolàa, intesc'nas, inzigàa
- L    come leon, lapa, lapis
- M    come mantegnii, mangiàa
- N    come nevrasc'tenich, natüra
- O    come orso, ornàa
- P    come piantàa, pensàa
- Q    come quadro, quater, quindes
- R    come rognàa, rasc'pàa
- S    come sc'pend, sc'pand, sc'peràa
- T    come trovàa, tronàa, tridàa
- U    come ünich, ümid
- V    come vedée, viiv, volàa
- Z    come zighignàa, zabetàa

*“Alfabetare”*

- A    come amore, adagio, ancòra  
B    come buono, bene, bello  
C    come cuore, correre, camminare  
D    come dare, dire, domandare  
E    come esagerare, emigrare  
F    come fare, frenare, firmare  
G    come girare, grattare  
H    come ?... qui non c'è niente da dire..!  
I    come isolare, interesse, insistere  
L    come leone, lingua, lapis  
M    come mantenere, mangiare  
N    come nevrotico, natura  
O    come orso, ornare  
P    come piantare, pensare  
Q    come quadro, quattro, quindici  
R    come reclamare, raspare  
S    come spendere, spandere, sperare  
T    come trovare, tuonare, tritare  
U    come unico, umido  
V    come vedere, vivere, volare  
Z    come zittire, zappare

*Aria fregia*

Un fil da sòo  
 che pasa tra i ram...  
 Un aria fregia che s'avisina...  
 I fòii che borla giò,  
 che i sc'biota i piant.  
 El mé caminàa insicüür  
 sül sentée bagnàat...  
 La néev lontana...  
 pogiada süi scim di montagn...  
 L'é el nööv inverno che riva...

*Aria fredda*

Un raggio di sole  
 che trapassa fra i rami...  
 Una aria fredda che s'avvicina...  
 Le foglie che cadono,  
 che spogliano gli alberi.  
 Il mio cammino insicuro  
 sul sentiero bagnato...  
 La neve lontana..  
 appoggiata sulle cime delle montagne...  
 È il nuovo inverno che arriva...

*Se piööv... che temp..!*

Che temp..!  
 A sa podresa dîi: mat come un caval..!  
 Mi però,a dîi el vero,  
 un caval insci tanto mat a lo mai visc't..!  
 Allora a sa podresa dîi:  
 che temp da lümàagh..!  
 O mei amò: che temp da lüüv..!  
 Ma perché a devon sempro  
 tiràa in scena i besc'ti ?  
 Che colpa i ga nà lòor ?  
 E... nümm ?  
 Fem cito per piasée...  
 nem in avanti a soportàa e ricordemes che...  
 a ghé anca chi che sc'tà püsée màa..!

*Se piove... che tempo..!*

Che tempo..!  
 Si potrebbe dire: pazzo come un cavallo..!  
 Io però,a dire il vero,  
 un cavallo così tanto pazzo non lo mai visto..!  
 Allora si potrebbe dire:  
 che tempo di lumache..!  
 O meglio ancora: che tempo da lupi..!  
 Ma perché dobbiamo sempre  
 tirare in scena gli animali ?  
 Che colpa ne hanno loro ?  
 E... noi ?  
 Facciamo silenzio per favore...  
 andiamo avanti a sopportare e ricordiamoci che...  
 c'è chi sta molto più male..!

*U crés el làagh*

Eco, guardel li,  
 l'è scià un altra volta...  
 Sc'cùür,quasi negro,  
 la quarciaad i sc'tràad  
 la quarciaad anca i marciapé  
 la bagnàad sü tüt...  
 U ga avüüd pietà da nisün.  
 E intant u continua a piööv  
 i fiüm ié tuc' in büza  
 e lüü u continua a cres...  
 E giò i piant sc'trepàad,  
 e giò altro rüüd...  
 E sü la nosc'tra pagüra...

*Cresce il lago*

Ecco,guardalo li,  
 é in arrivo un altra volta...  
 Scuro,quasi nero,  
 ha ricoperto le strade  
 ha ricoperto anche i marciapiedi  
 ha bagnato tutto...  
 Non ha avuto pietà di nessuno.  
 E intanto continua a piovere  
 i fiumi sono tutti in piena  
 e lui continua a crescere...  
 E giù gli alberi sradicati,  
 e giù altra porcheria...  
 E su la nostra paura...

*La pàas che sa trova pü*

In un picol tochet da tera  
 martoriàad dala guera  
 per i cròos bianc'ch ni fil  
 a ghé pü bisögn da nisün füsìl.

A sé seràat i port  
 a ghé pü vita...  
 a ghé domà mort.

Dai rovin di cà brüsàat  
 tüc' ié sc'capàat.

Chi che ié mia sc'tai brancàat dala mort  
 ié sc'capàat con tanta rabia in corp...

El sò cöör desc'fàat,  
 incöö anca l'amòor u la lasàat.

Anche l'ùltim soldàat,  
 püür se obligàat a resc'tàa,  
 la pensàat ben da nàa....

L'era magari un duro, l'era li per càas...  
 ma l'é mia riüsciid  
 a met tüc' in pàas.

La blaga e la gloria  
 d'un quai cap da sc'tàat  
 la pàas la domà desc'fàat !

*Introvabile pace*

In un piccolo lembo di terra  
martoriato dalla guerra  
per le croci bianche nelle file  
non serve più nessun fucile.

Si sono chiuse le porte  
non c'è più vita...  
c'è solo morte.

Dai detriti bruciati  
tutti se ne sono andati.

Chi la morte non ha sorpreso  
ne è fuggito con l'animo teso.

Il loro straziato cuore  
oggi è privo d'amore.

Anche l'ultimo e obbligato soldato  
da tempo se ne è andato...

Pur essendo molto tenace  
non ha mai risolto  
il problema della pace.

La cercata gloria  
di un qualunque capo di stato  
ha solo la pace devastato !

*Ti... desidéri..*

La tò facia l'è una magnifica ghignada...  
 La tò dolceza l'è una grand simpatia...  
 La tò vita l'è un mé sögn content...  
 El tò cöör l'è el mé amòdor...  
 Ti... te sé el mé desidéri.  
 A ta regali sincéer un bel maz da ròos,  
 perché a vöri inciocat con el sò profüm...  
 La tò facia ,la sincerità,  
 l'amicizia,o forse l'amòdor...  
 Quaicos da bel, da nasc'condüüt...  
 Tüt chesc'to l'è el mé desidéri da ti...

*Tu... desiderio...*

Il tuo viso é un magnifico sorriso...  
 La tua dolcezza é una grande simpatia...  
 La tua vita é il mio felice sogno...  
 Il tuo cuore é il mio amore...  
 Tu... sei il mio desiderio.  
 Ti dono sincero un mazzo di rose,  
 perché vorrei inebriarti con il loro profumo...  
 Il tuo dolce viso,la sincerità,  
 l'amicizia,o forse l'amore...  
 Qualcosa di bello, di nascosto...  
 Tutto questo é il mio desiderio di te...



*El dì da sc'pòos*

L'é un dì da risc'petàa...  
 L'é un dì da contenteza...  
     e nela ricorenza  
 l'é un dì da sempro ricordàa...  
 Per una vita da viiv insema...  
 per una vita d'amòor e da risc'pet...  
     Ai düü sc'posit  
     poch parol per augüràa  
     un quaicos da bel  
 che per sempro u déev düràa...

*Il giorno del matrimonio*

E' un giorno da rispettare...  
 E' un giorno di felicità...  
     e nella ricorrenza  
 é un giorno da sempre ricordare...  
 Per una vita da vivere insieme...  
 per una vita di amore e rispetto...  
     Ai due sposini  
     poche parole per augurare  
     un qualcosa di bello  
 e che per sempre deve durare...

## *Temp*

L'è un picàa continuo  
che fà nàa in avanti  
i lancet d'un orlog'...

E intant el temp u còor...  
u sc'capa via , u sc'paris ,  
e a un bel moment u ghé pü...

E intant el temp l'è nai...  
el desc'tin el sò segn la lasàat ,  
e quaidün ogni tant u tö sü...

E intant el temp u ma invegiüt...  
u ma visc't a dovée fàa tanta sc'trada ,  
lunga , sc'trencia , sc'largada...  
e ogni tant anca fortünada...

E intant el temp l'è pasàad...  
e da per mi u ma lasàat...

L'è nai via anca lüü...  
e d'improviis el tic tac d'un orlog'  
anca mi al senti pü...

*Tempo*

E' un picchiare continuo  
che fà avanzare  
le lancette di un orologio...

E intanto il tempo corre...  
scappa via , sparisce ,  
e a un certo momento non esiste più...

E intanto il tempo se ne é andato...  
il destino il suo segno ha lasciato ,  
e qualcuno ogni tanto prende con sé...

E intanto il tempo mi ha invecchiato...  
mi ha visto dover fare tanta strada ,  
lunga , stretta , allargata...  
e a volte anche fortunata...

E intanto il tempo é passato...  
e da solo mi ha lasciato...

Se ne é andato anche lui...  
e d'improvviso il tic tac di un orologio  
anch'io non sento più...

*Tribüleri*

Rop che ta capita  
 inscì, a l'improvvis,
 magari anca senza vörée...

I fa part dela vita anca i rogn  
 che vün u va a cercàa...

I disc'cussion che nàs,  
 i brüt parol che sa sent,  
 i parol cativ che sa diis...

Quanta gent che rasàta,  
 che va pü d'acordi,  
 o che magari  
 i vöör mia nàa d'acordi...

Gamel che sa gira  
 dal'altra part...  
 öc' che cerca  
 da pü incrosas con i tò...

Quanti cativeri,  
 per una vita  
 faia già da trop tribüleri...

*Problemi*

Cose che ti capitano  
così, all'improvviso,  
magari anche senza volerlo...

Fanno parte della vita anche le "rogne"  
che uno va a cercarsi...

Le discussioni che nascono,  
le brutte parole che si sentono,  
le parole cattive che si dicono...

Quanta gente che litiga,  
che non va più d'accordo,  
o che magari  
non vuole andar d'accordo...

Facce che si girano  
dall'altra parte...  
occhi che cercano  
di non più incrociarsi con i tuoi...

Quante cattiverie,  
per una vita  
già fatta di troppi problemi...

*El poz gelàad*

Quando l'è tüt un giaz,  
 el sòo u ga pasa via sora,  
 u ga fa domà ghilitiga,  
 u ga riva mia a fal sc'molàa...  
 In chesc'ti di d'inverno ormai  
 u sc'calda mia a sée...  
 Sota al giaz  
 l'acqua la scivola via,  
 la camina,la va lontan,  
 la va in contro ala primavera...

*Il pozzo gelato*

Quando è tutto un ghiaccio,  
 il sole gli passa via sopra,  
 gli fa solo solletico,  
 non riesce a farlo sciogliere...  
 In questi giorni d'inverno ormai  
 non scalda abbastanza...  
 Sotto al ghiaccio  
 l'acqua scivola via,  
 cammina,va lontano,  
 va in contro alla primavera...

*L'ultima nòc' de l'an*

L'é la nòc' de l'ùltim dì de l'an  
e l'é oramai pasada la mezanot...

A ma senti in forma,  
a ma senti anca romantich,  
a ma guardi in giùr content...

El ciel l'é sc'plendid da vedée...

Intorno ala lüna  
a ghé una corona da sc'tel...

Tüt u lüsis, tüt l'é bel...

Anca i mé öc' i sa piza,  
a trövi un atim per riflet,  
l'é un bel moment per pensàa...

Nela crapa a ma pasa  
el film d'un an intréegh...

L'é bel podée créed  
che se anca l'é naia un pò màa  
bisögna savée contentas...

Sc'peràa domà da mia pegioràa...

Quando ti vedi  
che el ciel l'é pien da sc'tel,  
alora te podi créed  
che el mond l'é sempro bel...

*L'ultima notte dell'anno*

È la notte dell'ultimo giorno dell'anno  
ed é ormai passata la mezzanotte...

Mi sento in grande forma,  
mi sento anche romantico,  
mi guardo in giro contento...

Il cielo é splendido da vedere...

Attorno alla luna  
c'è una corona di stelle...

Tutto é lucente,tutto é bello...

Anche i miei occhi si accendono,  
trovo un attimo per riflettere,  
é un bel momento per pensare...

Nella testa mi scorre  
il film di un anno intero...

È bello poter credere  
che se anche qualcosa é andato storto  
bisogna sapersi accontentare...

Sperare solamente di non peggiorare...

Quando vedi  
che il cielo é pieno di stelle,  
allora puoi credere  
che il mondo é sempre bello...



*Un fiòor sc'trepàad*

(In ricordo della cara Fede Epis-Tedaldi  
Tenero , 22.12.2002)

Da incöö un altro fiòor u ghé pü...  
 Da incöö un altro amòor l'è perdü...  
 El desc'tin u la portada via...  
 La sò vita l'è sc'parida...  
     l'è naia via...  
 Da incöö però nel ciel,  
 querciada da un bel vel,  
 a ghé una növa sc'tela...  
 Lée... che l'è la püsée bela !

*Un fiore strappato*

Da oggi un altro fiore non c'è più...  
 Da oggi un altro amore é perso...  
 Il destino la portata via...  
 La sua vita é sparita...  
     se ne é andata...  
 Da oggi però nel cielo,  
 coperta da un bel velo,  
 c'è una nuova stella...  
 Lei... che é la più bella !

*Un sögn*

*(Tratta dalla poesia "Sogno" di Trilussa  
traduzione e libero adattamento di O.Codiga)*

Una nöc' ho sognàad  
che a infilavi el müso  
in un cancel seràad...

A vedevi un bel giardin  
e un grand fiòr li visin...

Insci a mé vegnüüd l'idea  
da catàa una bela azalea...

Intant che a sc'lungavi la man  
a sé sentüüd da lontan,  
propi in chel moment,  
come un bombardament...

A ma som sc'vegliàat  
quasi illüminàat  
per via di grand sc'tralüsc'  
che i ma quarciava i öc'...

Mi a ma domandi  
se a ghera propi bisögn,  
dato che l'era domà un sögn,  
da fàa tanto rumòr  
per vörée catàa un fiòr...

*Un sogno*

*(Tratta dalla poesia "Sogno" di Trilussa  
traduzione e libero adattamento di O.Codiga)*

Una notte ho sognato  
che stavo infilando il muso  
dentro a un cancello chiuso...

Vedevo un bel giardino  
con un grande fiore li vicino...

Così mi é venuta l'idea  
di cogliere una bella azalea...

Mentre stavo allungando la mano  
ho sentito da lontano,  
proprio in quel momento,  
come un bombardamento...

Mi sono così svegliato  
quasi illuminato  
da quei fulmini  
che mi coprivano gli occhi...

Io mi domando  
se c'era proprio bisogno,  
dato che era solo un sogno,  
di far tanto rumore  
per voler cogliere un fiore...

*Problema demografico**(di Trilussa)*

Che ne sarebbe de l'umanità  
s'uno dicesse ar fijo appena nato:  
T'ho messo ar monno  
pé scontà er peccato  
che fece Adamo sei mil'anni fà ?

*La lucciola**(di Trilussa)*

La luna piena minchionò la lucciola:  
Sarà l'effetto de l'economia,  
ma quel lume che porti é debboluccio...  
Si, disse quella, ma la luce é mia !

Oswaldo Codiga

Autore-Poeta

via fiume 37 6596 Gordola

Canton Ticino / Svizzera

Tel.: 0041 91 745 20 71 Natel : 0041 79 409 82 39

E-mail: [coswago@bluewin.ch](mailto:coswago@bluewin.ch)



L'Autore-Poeta Oswaldo Codiga è "Cittadino Patrizio" di Gordola. Egli è nato a Tenero il 23.10.1947 dove ha frequentato le Scuole d'obbligo. In seguito ha frequentato la Scuola di Avviamento Professionale a Locarno per poi ottenere dopo 4 anni di tirocinio il "Diploma Federale di Montatore Elettricista". Dal 1970 risiede a Gordola suo paese di attinenza. Grande appassionato di teatro fin da ragazzo, oltre che svolgere contemporaneamente la propria professione, è attivo attore e ne calca le scene per oltre 40 anni. Nella Compagnia Teatrale di Tenero ha avuto quale Regista il compianto *Guido Carrera*. Nella Compagnia Teatrale di Gordola ha avuto come Maestro e Regista il grande e indimenticato *Quirino Rossi*. Nel 1977 diviene "Presidente" della Compagnia di Gordola, carica che lascerà nel 1991 dove viene nominato "Presidente Onorario". Riprende le redini della stessa Compagnia nel 1999 per lasciarla definitivamente nel 2002 dove viene nominato "Socio Onorario". Negli anni 80 è pure membro di Comitato della "FFSI" (Federazione Filodrammatiche della Svizzera Italiana) Nel 1986 inizia ad adattare e tradurre commedie in dialetto. È stato aiuto-regista, regista, co-autore e autore di numerose commedie dialettali, tutte presentate con grande successo. Nel 2002 riceve il "Premio Speciale della Giuria per la Carriera" da parte del "TEPSI" (Teatro Popolare della Svizzera Italiana). Nel 2003 lascia il teatro per dedicarsi esclusivamente alla scrittura. "Finalista" in diversi "Concorsi Letterari" ha ricevuto numerosi premi e riconoscenze varie per le sue poesie e i suoi racconti. Nel febbraio del 2008 riceve la nomina di "Membro Honoris Causa a Vita" da parte del C.D.A.P. (Centro Divulgazione Arte e Poesia) dell'Unione Pionieri Cultura Europea / Città di Sutri - Roma. Nell'agosto del 2010 un sondaggio di "Cooperazione Ticino" lo nomina "Ticinese del mese". Nell'ottobre del 2013 riceve il "Premio al Merito Culturale" e la nomina a "Accademico Benemerito" da parte della Universum Academy Switzerland di Lugano.